

KontrolFan

JOHNSON®



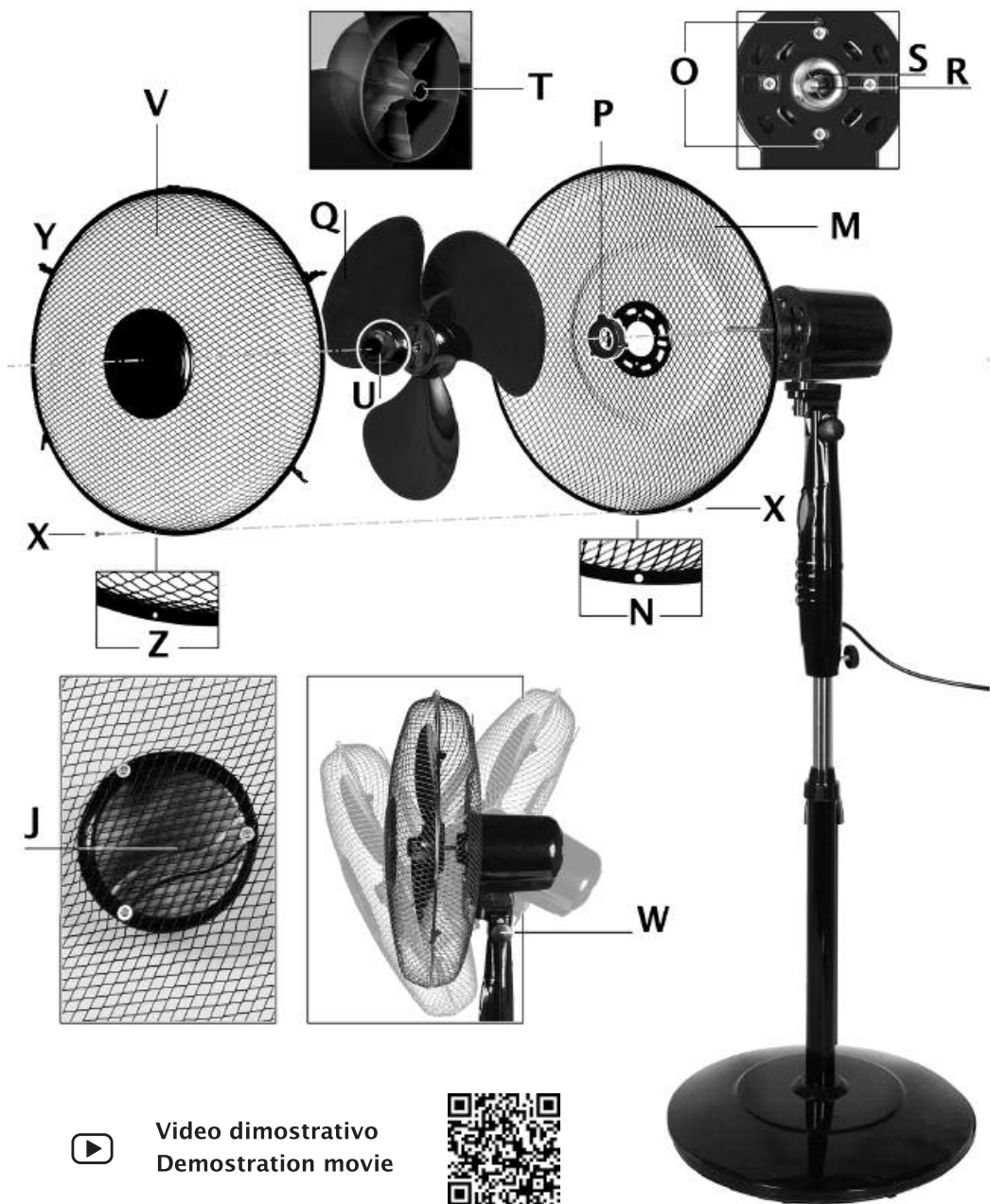
I

Ventilatore a colonna con telecomando
ISTRUZIONI D'USO

GB

Standing fan with remote control
INSTRUCTIONS FOR USE





Video dimostrativo
Demostration movie



220-240 V~ 50 Hz 40 Watt



AVVERTENZE GENERALI

Conservate con cura il presente manuale e leggetene attentamente le avvertenze; esse forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza, l'uso immediato e futuro dell'apparecchio.

- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di 8 anni in su e da persone le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano ridotte, oppure con mancanza di esperienza o di conoscenza, se esse hanno potuto beneficiare, attraverso l'intermediazione di una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni riguardanti l'uso dell'apparecchio in modo sicuro e se ne hanno compreso i pericoli.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione non deve essere fatta dai bambini senza la supervisione di un adulto.

Questo apparecchio, adatto solo per uso domestico e non professionale, dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito.

Ogni altro uso è da considerarsi improprio e pericoloso.

Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, errati ed irragionevoli. L'installazione dovrà essere effettuata secondo le prescrizioni del costruttore. Una errata installazione può causare danni a persone, animali, cose, il costruttore non può esserne ritenuto responsabile. La sicurezza delle apparecchiature elettriche è garantita solo se queste sono collegate ad un impianto elettrico provvisto di idonea messa a terra secondo quanto stabilito dagli attuali standard vigenti in materia di sicurezza elettrica.

Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti in plastica, chiodi, polistirolo espanso, ecc.)

non devono essere lasciati alla portata di bambini o incapaci in quanto rappresentano potenziali fonti di pericolo.

Prima di collegare l'apparecchio accertarsi che i dati di targa siano rispondenti a quelli della rete di distribuzione elettrica.

In caso di incompatibilità tra la presa e la spina rivolgersi a personale qualificato per le necessarie operazioni di adeguamento.

Non utilizzare adattatori, prese multiple e/o prolunghe.

Qualora il loro uso si rendesse indispensabile utilizzare esclusivamente materiale conforme alle vigenti norme di sicurezza ed aventi requisiti di compatibilità con apparecchio e rete di distribuzione elettrica.

Utilizzando l'apparecchio per la prima volta, assicurarsi di aver tolto ogni etichetta o foglio di protezione.

Non usare l'apparecchio se non funziona correttamente o se sembra danneggiato, controllare che il cavo di alimentazione elettrica sia in buono stato; in caso di dubbio rivolgersi al Centro di Assistenza Tecnica Autorizzato.

Se l'apparecchio è dotato di prese d'aria, assicurarsi che non vengano mai occluse nemmeno parzialmente.

L'uso di qualsiasi apparecchio elettrico comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali ed in particolare:

ATTENZIONE: Non immergere o bagnare l'apparecchio; non usarlo vicino ad acqua, in vasca, nel lavello o in prossimità di altro recipiente con liquidi. Nel caso l'apparecchio dovesse cadere accidentalmente in acqua NON cercare di recuperarlo ma innanzitutto togliere immediatamente la spina dalla presa di corrente.

Successivamente portarlo in un centro assistenza qualificato per i necessari controlli.

Non toccare l'apparecchio con mani bagnate o umide.

Non usare l'apparecchio a piedi nudi.

Non tirare l'apparecchio o il cavo per staccare la spina dalla presa.

Non infilare alcun utensile o le dita fra le maglie della griglia di protezione della ventola.

Durante l'uso, l'apparecchio deve essere lontano da qualsiasi oggetto o sostanza infiammabile od esplosiva.

Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole).

Scollegare la spina dalla presa di corrente quando l'apparecchio non viene utilizzato e prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione.

Il cavo di alimentazione deve essere srotolato per tutta la sua lunghezza al fine di evitarne il surriscaldamento.

Il cavo di alimentazione non deve essere avvicinato a fonti di calore e/o superfici taglienti.

In caso di cavo di alimentazione danneggiato, provvedere alla sostituzione che deve essere effettuata dal Centro Assistenza Tecnica Autorizzato.

In caso di guasto e/o cattivo funzionamento spegnere l'apparecchio e rivolgersi al Centro di Assistenza Tecnico Autorizzato.

Eventuali manomissioni o interventi effettuati da personale non qualificato fanno decadere i diritti di garanzia.

Per pulire l'apparecchio usare solo un panno morbido e non abrasivo.

Quando l'apparecchio, risulta inutilizzabile e si desidera eliminarlo, asportarne i cavi e smaltirlo presso un ente qualificato al fine di non contaminare l'ambiente.

Verificare periodicamente il buono stato dell'apparecchio e dei componenti; in caso di dubbio rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato.

- Non tirare il cavo di alimentazione per spostare l'apparecchio.
 - L'utilizzatore non deve lasciare l'apparecchio senza sorveglianza quando è collegato alla alimentazione.
 - Non utilizzare l'apparecchio se non funziona regolarmente o se appare danneggiato; in caso di dubbio rivolgersi a personale qualificato.
 - E' assolutamente vietato smontare o riparare l'apparecchio per pericolo di shock elettrico; se necessario rivolgersi al rivenditore o centro assistenza.
 - L'apparecchio non deve essere fatto funzionare con dei temporizzatori esterni o altri dispositivi separati di controllo remoto.
 - La spina del cavo di alimentazione, in quanto utilizzata come dispositivo di disconnessione, deve essere sempre facilmente raggiungibile.
- L'apparecchio non deve essere lasciato incustodito mentre è collegato all'alimentazione. L'apparecchio deve essere utilizzato e posizionato su di una superficie liscia, piana e stabile. L'apparecchio non deve essere usato dopo una caduta se danneggiato.
- Utilizzare l'apparecchio solo con gli accessori forniti in dotazione, per non compromettere la sicurezza di impiego.
 - Mantenere l'apparecchio e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini con meno di 8 anni.

- Se nel prodotto vi sono parti in vetro, queste non sono coperte da garanzia.

ATTENZIONE:

Le parti in plastica del prodotto non sono coperte da garanzia.

ATTENZIONE:


I danni del cavo di alimentazione, derivanti dall'usura non sono coperti da garanzia; l'eventuale riparazione sarà pertanto a carico del proprietario.

ATTENZIONE:

Se si rendesse necessario portare o spedire l'apparecchio al centro assistenza autorizzato, si raccomanda di pulirlo accuratamente in tutte le sue parti.

Se l'apparecchio risultasse anche minimamente sporco o incrostato o presentasse depositi calcarei, depositi di polvere o altro; esternamente o internamente: per motivi igienico-sanitari, il centro assistenza respingerà l'apparecchio stesso senza visionarlo.



Il simbolo  sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato, si contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

Requisiti di progettazione ecocompatibile		
Requisiti di informazione del prodotto		
Portata massima del ventilatore	F	45 m ³ /min
Potenza assorbita dalla ventola	P	42,9 W
Valore di servizio	SV	1,05 (m ³ /min)W
Standard di misurazione per il valore di servizio	IEC 60879: 1986 (corr. 1992)	
Consumo energetico in standby	PSB	0,00/0,252 W
Livello di potenza sonora della ventola	LWA	53,5 dB(A)
Massima velocità dell'aria	C	2,48 meters/sec
Consumo di elettricità annuo	Q	14,73 kWh/a
Dettagli di contatto per avere maggiori informazioni	JOHNSON S.r.l V.le Kennedy, 596 21050 Marnate (VA) Italy	

AVVERTENZE PARTICOLARI

- Non inserire mai le dita o qualsiasi oggetto attraverso le griglie.
- Spegner e scollegare l'apparecchio prima di spostarlo.
- Non posizionare l'apparecchio in prossimità di finestre aperte.
- Assemblare completamente l'apparecchio prima di metterlo in funzione.

Parti dell'apparecchio

A	Basamento	Q	Pala
B	Peso stabilizzatore	R	Albero del gruppo motore
C	Tubo colonna	S	Perno blocca pala
D	Tubo telescopico	T	Tacche sul retro della pala
G	Vite angolata	U	Tappo a vite rovescia blocca pala
H	Gruppo motore con tastiera	V	Griglia anteriore
I	Bloccaggio gruppo motore-tubo telescopico	Z	Piccolo foro
L	Tacca del tubo telescopico	X	Vite e dado
M	Griglia posteriore	Y	Chiusure esterne delle griglie
N	Forellino	W	Bloccaggio posizione verticale
O	2 cilindretti	J	Dischetto centrale griglia anteriore
P	Ghiera	TT	Telecomando
		TA	Tastiera

Montaggio

Inserire il tubo colonna (C) nel foro del basamento (A) e infine nel peso stabilizzatore (B).

Con rondella in posizione, inserire la vite angolata (G) nella sede del tubo colonna (C), e bloccare saldamente.

Posizionare il gruppo motore (H) sul tubo telescopico (D) e in corrispondenza della tacca (L) bloccare con il bloccaggio gruppo motore-tubo telescopico (I).

Posizionare nel centro della griglia anteriore (V) il dischetto (J) e fissarlo con le tre viti e rondelle.

Posizionare la griglia posteriore (M), con il forellino (N) in basso e i 2 cilindretti (O) del gruppo motore, che si inseriscano negli alloggiamenti della griglia posteriore.

Bloccare avvitando la ghiera (P).

Montare la pala (Q) sull'albero (R) del gruppo motore. Il perno blocca pala (S) dell'albero deve inserirsi nelle tacche (T) sul retro della pala.

Bloccare la pala all'albero, avvitando in senso antiorario, il tappo (U).

Agganciare in alto la griglia anteriore (V) a quella posteriore.

Il piccolo foro (Z) in basso dove coincidere con quello della griglia posteriore per inserirvi e bloccare con la vite e il dadino (X). Bloccare le chiusure esterne (Y).

La direzione verticale della ventilazione può essere fissata agendo sul bloccaggio (W).

ISTRUZIONI PER L'USO

Le varie funzioni dell'apparecchio possono essere impostate utilizzando la tastiera oppure il telecomando (TT).

I tasti dell'apparecchio sono i seguenti:

SPEED/ON

SWING

TIMER

OFF

I tasti del telecomando sono i seguenti:

SWING

TIMER

SPEED/ON

MODE

OFF

MESSA IN FUNZIONE

Collocare l'apparecchio spento e non collegato alla rete, nella posizione desiderata considerando anche il suo ingombro con i movimenti dell'oscillazione.

Inserire la spina in una presa idonea a ricaricarla (sulla tastiera un indicatore luminoso avverte che l'apparecchio è spento ma sotto tensione).

Tasto ON/SPEED: accende l'apparecchio che inizia a funzionare

Tasto SWING: attiva l'oscillazione

Tasto TIMER: premendolo ripetutamente si può impostare il tempo da 0,5 a 7,5 ore.

Gli indicatori luminosi indicano il livello raggiunto.

Tasto MODE: permette di scegliere il tipo di ventilazione

Tasto SPEED: imposta la velocità: L, M, H.

Tasto OFF: spegne l'apparecchio.

PULIZIA

Con spina disinserita dalla presa di corrente periodicamente, spolverare con un panno morbido le griglie dell'apparecchio, il corpo motore e le pale. NON utilizzare detersivi spray né solventi.

GB

Carefully keep his manual and read the warnings carefully; it provides important instructions on safety and immediate and future use of the appliance.

GENERAL WARNINGS

Children must not play with the appliance.

The appliance can be used by children 8 years of age and over and by people with a reduced physical, sensorial or mental capacity, or without experience and know-how, if their safety is supervised by a responsible person who will monitor them and instruct them on use of the appliance in a safe manner and ensure they have understood the danger involved.

Keep the product and the power supply out of reach of children.

Cleaning and maintenance must not be carried out by children without the supervision of an adult.

This appliance is only for domestic use, not professional and must only to be used for the purpose it was specifically designed.

Any other use is considered improper and dangerous.

The manufacturer cannot be held in any way liable for any damage due to improper, wrong or unreasonable use. Installation should be carried out according to the manufacturer's specifications.

Incorrect installation can cause damage to people, animals and property, for which the manufacturer cannot be held in any way liable. Safety of electrical appliances is only guaranteed if they are connected to an electrical system equipped with suitable earthing according to the current standards in force on electrical safety.

The packaging (plastic bags, nails, expanded polystyrene, etc.) must not be left within children's reach or reach of incapable people as it represents a potential source of danger.

Before connecting the appliance, ensure the technical data corresponds to the electricity mains data.

If the plug and socket are incompatible, contact qualified staff for the necessary adaptation operations.

Do not use adaptors, multiple sockets and/or extensions.

If their use is indispensable, only use material compliant with the safety standards in force and with the required compatibility for the appliance and the electricity mains.

Using the appliance for the first time, ensure you have removed the label or protective sheet.

Do not use the device if it appears damaged or if it does not work properly; check if the power cable is in good conditions; in case of doubt contact the authorized service center.

If the appliance is equipped with air sockets, ensure they are never blocked, not even partially.

Use of any electrical appliance means you must comply with fundamental rules, in particular:

ATTENTION: Never immerse or wet the appliance; never use it near water, in the bath, in the sink or near any other container with liquids. If the appliance should accidentally fall into water, NEVER try to get it out, but instead immediately take the plug out of the electrical socket.

Then bring it to a qualified support centre for the necessary checks.

Do not touch the appliance with wet or damp hands.

Do not use the appliance barefoot.

Do not pull the appliance or the cable to remove the plug from the socket.

Do not insert any objects or your own fingers into the protection grid of the fan.

Keep the appliance far from any flammable or explosive object or substance during use.

Do not leave the appliance exposed to atmospheric agents (rain, sun).

Disconnect the plug from the electrical socket when the appliance is not in use and before carrying out any cleaning or maintenance operation.

The power supply cable must be unrolled for its entire length to avoid overheating.

The power supply cable must not be near sources of heat and/or sharp surfaces.

If the power supply cable is damaged, replace it, which must be carried out by qualified staff.

In case of a fault and/or malfunction, switch off the appliance and contact qualified staff.

Any tampering or intervention carried out by unqualified persons causes the warranty to become null and void.

To clean the appliance, only use a soft and non-abrasive cloth.

When the appliance is no longer usable and you want to dispose of it, remove the cables and dispose of them through a qualified entity to avoid contaminating the environment.

Periodically check the appliance and check its parts are in good working order; if in doubt, contact an authorized support centre.

- Do not pull the power supply cable to move the appliance.
- Do not use the appliance nearby baths, showers, pools
- Do not use the appliance if it is not working properly or if it appears to be damaged; if in doubt, contact qualified staff.
- It is strictly forbidden to dismantle or repair the appliance due to the danger of electric shock; if necessary, contact the retailer or support centre.
- The appliance must not be made work with external timers or other separate remote control devices.
- The plug on the power cable, as it is used as a disconnection device, must always be within easy to reach.
- The appliance must not be left unattended while connected to the power supply. Hold firmly the plug when disconnected to avoid electric shock, short circuit or fire.
- Place and use the unit on a smooth, flat, stable and heat resistant surface;
- The device should not be use if damaged after a fall.
- Use the equipment only with the supplied accessories not to compromise the safety of use.
- Keep the appliance and the power cable out of reach of children under 8 years.

- If the product contains glass parts, they are not covered by the warranty.

ATTENTION:

The plastic parts of the product are not covered by warranty.

ATTENTION:

Damage to the power cable due to wear is not covered by the warranty; any repairs are therefore the responsibility of the owner.


ATTENTION:

If you have to bring or send the appliance to an authorized support centre, you are advised to carefully clean it entirely.

ATTENTION:

If the appliance is even slightly dirty or with scale or limescale deposits, dust deposits or other, externally or internally: for hygiene-sanitation purposes, the support centre will refuse to take the appliance, without looking at it.



The symbol  on the product or on the packaging indicates the products must not be considered normal household waste, but must be brought to an appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic appliances. By disposing of this product appropriately, you contribute to avoiding negative consequences for the environment and health, which could be caused by inadequate disposal of the product. For more detailed information on recycling of this product, contact the municipality office, the local waste disposal service or the shop where you bought the product.

Ecodesign requirements		
Product information requirements		
Maximum fan flow rate	F	45 m ³ /min
Fan power input	P	42,9 W
Service value	SV	1,05 (m ³ /min)W
Measurement standard for service value	IEC 60879: 1986 (corr. 1992)	
Standby power consumption	PSB	0,00/0,252 W
Fan sound power level	LWA	53,5 dB(A)
Maximum air velocity	C	2,48 meters/sec
Seasonal electricity consumption	Q	14,73 KWh/a
Contact details for obtaining more information	JOHNSON S.r.l V.le Kennedy, 596 21050 Marnate (VA) Italy	

SPECIAL SAFETY REQUIREMENTS

- Never insert your fingers or any other object into the grills.
- Turn off and disconnect the appliance before moving it.
- Do not position the appliance next to open windows.
- Completely assemble the appliance before starting.

Appliance parts

- A Base
- B Stabiliser weight
- C Column tube
- D Telescopic tube
- E Fastening ring nut
- G Angled screw
- H Motor unit with keypad
- I Motor unit-telescopic tube fastening
- L Telescopic tube groove
- M Rear grid
- N Small hole
- O 2 small cylinders
- P Ring nut
- Q Blade
- R Motor unit shaft
- S Blade fastening pin
- T Grooves on the back of the blade
- U Blade fastening back screw plug
- V Front grid
- Z Small hole
- X Screw and nut
- Y Outer closure of the grids
- W Vertical position fastening
- J Front grille disk
- TT Remote control
- TA Keypad

Fan assembly

Insert the column tube (C) in the hole on the base (A) and lastly in the stabiliser weight (B).

With the washer in position, insert the angled screws (G) in the column tube compartment (C) and firmly fasten.

Position the motor unit (H) on the telescopic tube (D) and corresponding to the groove (L) fasten with the motor unit-telescopic tube fastening (I).

Place the disc (J) in the center of the front grille (V) and secure it with the three screws and washers.

Position the rear grid (M), with the small hole (N) on the bottom and the 2 small cylinders (O) of the motor unit which insert in the rear grid compartments. Fastening the ring nut (P).

Assemble the blade (Q) on the shaft (R) of the motor unit. The blade fastening pin (S) of the shaft must be inserted in the grooves (T) on the back of the blade.

Fasten the blade to the shaft, screwing in the plug (U) anti-clockwise.

On top, couple the front grid (V) to the rear one.

The small hole (Z) on the bottom must coincide with that of the rear grid for insertion and fasten with the screw and small nut (X). Fasten the external closures (Y).

The vertical direction of the ventilation can be fixed working on the fastening (W).

INSTRUCTIONS FOR USE

The various functions of the equipment can be set using the keypad or the remote control (TT).

The keys in the motor unit are:

ON/SPEED
SWING
TIMER
OFF

The keys in the remote control are:

ON/SPEED
SWING
TIMER
MODE
OFF

USE

Position the equipment off and not connected to the mains, in the desired position, also considering its dimensions with the swing movements.

Insert the plug in a suitable socket (a light indicator on the keypad will warn you that the appliance is off, but powered).

ON/SPEED key: switches the appliance on that starts to work

SWING key: activates swinging

TIMER key: pressing repeatedly, you can set the time from 0.5 to 7.5 hours.

The light indicators indicate the level reached.

MODE key: allows you to choose the type of ventilation

SPEED key: sets the speed: L, M, H.

OFF key: switches off the appliance.

CLEANING

Disconnect the appliance from the power outlet and periodically remove dust from the grills, motor section and blades with a soft cloth. **DO NOT** use spray detergents or solvents!

GARANZIA

La durata della garanzia decorre dalla data di acquisto dell'apparecchio, comprovata dal timbro del rivenditore e cessa dopo il periodo prescritto anche se l'apparecchio non é stato usato. Rientrano nella garanzia tutte le sostituzioni o riparazioni che si rendessero necessarie per difetti di materiale o di fabbricazione. La garanzia decade qualora l'apparecchio venga manomesso o quando il difetto sia dovuto ad uso improprio. Le sostituzioni o le riparazioni contemplate nella garanzia vengono effettuate gratuitamente per merce resa franco nostri centri assistenza. Sono a carico dell'utente le sole spese di trasporto. Le parti o gli apparecchi sostituiti diventano di nostra proprietà.

GUARANTEE

The duration of the warranty runs from the date of purchase of the appliance, proven by the retailers stamp, and terminates after the period specified, even if the appliance was not used. The warranty covers all replacements or repairs necessary due to material or manufacturing defects. The warranty expires when the appliance is tampered with or when the defect is due to improper use. Replacements or repairs provided during the warranty period are carried out free of charge for goods delivered to our support centres. The client must pay the transport expenses only. The parts or appliances replaced become our property.

GARANTIE

La validité de la garantie commence à partir de la date d'achat de l'appareil, attestée par la timbre du revendeur et termine après la période prescrit, même si l'appareil n'a pas été utilisé. Rentrent dans la garantie: toutes les substitutions ou réparations qui seraient nécessaires par défauts de matériel ou de fabrication. La garantie n'est pas valable si l'appareil a été manumis ou si le défaut est dû à usage improprie. Les substitutions ou les réparations couvertes par la garantie sont faites gratuitement pour marchandise rendue franco nos centres d'assistance. Sont à la charge de l'acheteur simplement les frais de transport. Les pièces et les appareils substitués deviennent de notre propriété.

GARANTIE

Die Garantiedauer läuft vom Einkaufsdatum der Gerätes an das durch den Stempel des Verkäufres nachgewiesen ist, und verfällt nach der vorgeschriebenen Zeit, auch wenn das Gerät nicht gebraucht worden ist. Die Garantie schliesst alle Ersetzungen oder Reparaturen ein, die wegen schadhafte Materials oder fehlerhafter Herstellung erfordert würden. Die Garantie verfällt, wenn das Gerät zerbrochen wird oder der Fehler auf ungeeigneten Gebrauch zurückzuführen ist. Die von der Garantie vorgesehene Ersetzungen oder Reparaturen werden für ab unseren Kundenzentren gelieferte Ware kostenlos ausgeführt. Nur die Frachtkosten gehen zu Lasten des Verbrauchers. Die Ersetzen Teile oder Geräte werden unser Eigentum.

الضمان

تسري فترة الضمان من تاريخ شراء الجهاز المثبت بختم البائع، وتنتهي بعد الفترة الموضحة حتى إذا لم يتم استخدام الجهاز. يدخل في الضمان جميع عمليات الاستبدال أو الإصلاح التي تكون ضرورية بالنسبة لعيوب الخامات أو عيوب التصنيع. يلغى الضمان إذا كان هناك عبث بالجهاز أو عندما يكون العطل ناجم عن سوء الاستخدام. تتم عمليات الاستبدال والإصلاحات التي يغطيها الضمان مجاناً بالنسبة للبضائع المستلمة في موقع مراكز الدعم التقني بدون أن نتحمل أية تكلفة للشحن. يتحمل المستخدم، دون غيره، تكاليف الشحن. تصبح الأجزاء أو الأجهزة المستبدلة مملوكة لنا.

GARANZIA GUARANTEE GARANTIE GARANTIE شهادة الضمان

2 ANNI YEARS ANS JAHRE سنوات

Distribuito da: **JOHNSON**® S.r.l

V.le Kennedy, 596 - 21050 Marnate (VA) Italy - internet: www.johnson.it - e-mail: com@johnson.it
+39 0331 389007

MOD. KontrolFan

Compilare all'atto dell'acquisto
Check before purchasing
Remplir au moment de l'achat
füllen Sie zum Zeitpunkt des Kaufs aus

- تحقق قبل شر

DATA ACQUISTO
PURCHASE DATE
DATE D'ACHAT
KAUFDATUM

- تاريخ الشراء

Allegare scontrino fiscale con timbro del rivenditore
Seller's stamp
Entourez la réception avec le cachet du détaillant
Bringen Sie Ihren Kaufbeleg mit dem
Briefmarkenhändler

- ختم البائع

La presente garanzia non é valida se incompleta
This certificate of guarantee has to be dulyfilled
in to be valid
Cette garantie est nulle si incomplète
Die Garantie ist nicht gültig, wenn sie nicht
vollständig ist

شهادة الضمان هذه لا بد من ملئها بشكل
صحيح حتى تكون صالحة

MOD. KontrolFan

DATA ACQUISTO
PURCHASE DATE
DATE D'ACHAT
KAUFDATUM

- تاريخ الشراء

DATA RIPARAZIONE
REPAIRE DATE
DATE DE RÉPARATION
REPARATURDATUM

- تاريخ الصيانة

TIMBRO CENTRO ASSISTENZA
AFTER SALES SERVICE CENTER STAMP
CACHET DU CENTRE DE SERVICE
STEMPEL DES SERVICE-CENTERS

- ختم خدمة ما بعد البيع